

CORDLESS BRANCH CUTTER



PRC 9.6

Florabest



GB Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

IE

CY

FI Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med

FI apparatens/maskinens funktioner.

DK Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

NO Slå opp siden med illustrasjoner før bruksanvisningen leses. Bli først kjent med alle apparatets funksjoner.

GR Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις

CY λειτουργίες της συσκευής.

DE Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend

AT mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Kompernaß GmbH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Opplysningenes gyldighet

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

10/2007 · Ident.-No.: PRC9.6-102007-3

GB CORDLESS BRANCH CUTTER

IE Operation and Safety Notes

CY

SE BATTERIDRIVEN GRENSÅG

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

NO BATTERIDREJET GRENSAKS

Betjenings- og sikkerhetshenvisninger

DE AKKU-ASTSCHNEIDER

AT Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FI AKKUKÄYTTÖINEN

OKSALEIKKURI

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

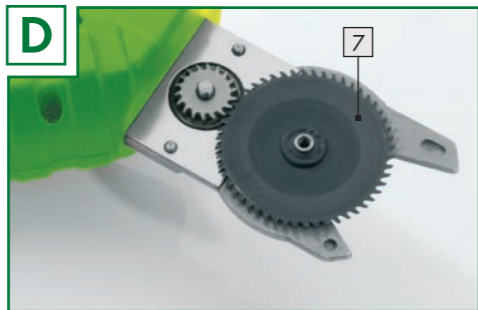
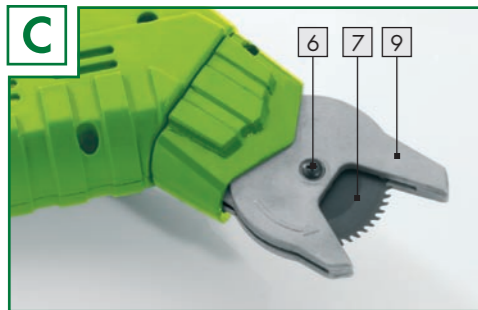
DK BATTERIDREJET GRENSAKS

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

GR ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

CY Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

GB/IE/CY	Operation and Safety Notes	Page
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu 13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan 21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side 29
NO	Betjenings- og sikkerhetshenvisninger	Side 37
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα 45
DE/AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 53



Introduction

For your safety	Page 6
Equipment.....	Page 6
Delivery scope.....	Page 7
Technical data.....	Page 7

General safety advice

Your working area	Page 7
Electrical safety.....	Page 7
Personal safety.....	Page 8
Careful handling and use of electrical power tools	Page 8
Safety instructions specific to the tool.....	Page 9

Starting operation

Charging the integrated rechargeable battery	Page 9
--	--------

Operation

Switching on / off	Page 10
Cutting branches.....	Page 10
Changing the saw blade	Page 10

Maintenance and cleaning














Maintenance.....	Page 10
Cleaning.....	Page 10

Disposal	Page 10
-----------------------	---------

Information

Service centre	Page 11
Declaration of Conformity / Manufacturer.....	Page 11


The following pictogrammes / symbols are used in these operating instructions:

	Read instruction manual	W/mW	Watts / Milliwatts
	Observe caution and safety notes!		Safety class II
	Caution - electric shock! Dangerous electric current - danger to life!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Explosive material!		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
	Risk of fire!		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
	Volt (AC) Volt (DC)		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
	Milliamps / Amps / Amp-hours		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Cordless Branch Cutter PRC 9.6

Manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Introduction

 Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● For your safety

The cordless branch cutter is approved exclusively for non-commercial, domestic use for cutting branches. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manu-

● Equipment

Cordless branch cutter

- 1 Starting lock
- 2 Charging socket
- 3 Handle
- 4 On / Off switch
- 5 Ventilation grate
- 6 Screw
- 7 Saw blade
- 8 Branch holder
- 9 Saw blade cover
- 10 Edge guide

Battery charger (see Fig. A)

- 11 Battery charger
- 12 Cable
- 13 Plug

● Delivery scope

- 1 cordless branch cutter
- 1 battery charger with cable and plug
- 1 operating instruction manual
- 1 "Warranty and Service" booklet

● Technical data

Cordless branch cutter PRC 9.6 - KH 3127:

Rated voltage:	9,6V ===
Rated speed:	860 rpm
Sound pressure level:	72,4 dB (A)
Sound power level:	83,4 dB (A)


Integrated NI-CD rechargeable battery:

Rated capacity:	1.7 Ah
Rated voltage:	9,6V ===
Charging time:	approx. 3 h

Charger PRC 9.6 - 01:

Primary	
Rated voltage:	230V ~ 50 Hz
Rated power consumption:	11 W

Secondary

Rated voltage:	12V ===
Rated power consumption:	450 mA
Protection class:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V ===
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompernass.com












General safety advice


- **Attention!** Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

MAKE SURE THAT YOU KEEP THESE INSTRUCTIONS AND SAFETY ADVICE IN A SAFE PLACE.


1. Your working area

- a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c)  **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk

of electric shock.

- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to**

carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The

wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.


- c) **Avoid unintentional operation of the device.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the switch.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Do not overestimate your own abilities. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device, especially in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- d) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- e) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.



Safety instructions specific to the tool


- 
 Check the condition of the device, charger [11], lead [12] and plug [13] before starting to charge the device.


Do not use the tool if any of the parts are damaged. Never open the tool. Repair or replacement must only be carried out by the Service Office or an electrical expert. Damaged tools, mains cables or mains plugs pose a danger to life as a result of electric shock.

- Maintenance and cleaning must only be carried out when the tool is switched off and the battery charger is disconnected from the mains power.
- Never under any circumstances charge the integrated rechargeable battery with the battery charger if damaged.
- Only use the original battery charger to charge the integrated battery.
- Before connecting the battery charger to the mains power, make sure that the mains current is 230V ~ 50Hz and is equipped with a 16A fuse in accordance with requirements.



Caution! How to avoid injury:

- 
 Use the following safety gear when operating the tool: Wear safety goggles, worker safety boots and protective gloves.

- 
Caution! The saw blade [7] runs on after the tool has been switched off! Avoid any contact with the rotating saw blade [7].
- Only remove workpieces when the saw blade has come to a complete standstill.
- Prevent the saw blade [7] from coming into contact and/or colliding with stones, metal, or similar materials. The saw blade [7] may otherwise be damaged.
- Switch off the device immediately (by releasing the On/Off switch [4]):
 - If you strike any foreign body (e.g. a nail) while making a cut!
 - If the saw blade [7] becomes blocked (e.g.

- by wood shavings / sawdust).
- Never have the charger [11] connected to the device while you are sawing.
- Keep out of the area in which a cut and falling branch could hit.

● Starting operation

● Charging the integrated rechargeable battery

The battery initially requires about 4-5 charging cycles before it achieves its maximum capacity.

Starting the charging process

- Insert the plug [13] into the charging socket [2].
- Insert the charger [11] into the mains socket.

The LED on the charger [11] indicates the device's battery charge state:

- Red:** The device requires to be charged or is being charged.
- Green:** The device is fully charged.

Ending the charging process

- Pull the charger [11] out of the mains socket.
- Pull the plug [13] out of the charging socket [2].

Only charge the rechargeable battery when it is empty. This prevents the "memory effect" (loss of capacity as a result of charging when only partially discharged).

- Never switch the device on while it is being charged.
- Do not allow any objects to cover the charger! The heat generated by the charger while operating can lead to a build-up of heat!

● Operation

● Switching on / off

Switching on

- Switch on **1** to the front.
- Press the On / Off switch **4**.

The starting lock **1** prevents your branch cutter from being switched on unintentionally.


Switching off

- Release the On / Off switch **4**.



Danger! The saw blade **7 runs on after the tool has been switched off!**


● Cutting branches

-  Switch on the device and guide it on to the branch that you intend to cut.

Always cut in such a way that the guiding edge **10** is resting on the branch (see Fig. B).

● Changing the saw blade

Change the saw blade **7** as soon as its tothing becomes blunt.

- Unscrew the screw **6** using a Phillips screw driver.
- Lift off the saw blade cover **9**.
- Remove the saw blade **7**.
- Remove any sawing debris.
- Make sure that the markings showing the direction of rotation  on the new saw blade **7** and on the saw blade cover **9** point in the same direction (see Figs. C+D).
- Screw the saw blade cover **9** back on to the device using the screw **6**.

You can obtain replacement saw blades from our Service Centres.

● Maintenance and cleaning

- **Danger:** Only carry out maintenance and cleaning when the tool is switched off and the battery charger **11** is disconnected from the mains power.

● Maintenance

- Always charge the integrated rechargeable battery completely at the beginning and the end of any lengthy period of non-use (for instance in spring and summer).

● Cleaning

- Clean off any dirt or debris (e.g. sawdust, chippings or plant residues) from the device.
- Thoroughly clean the saw blade **7**.
- Use a dry cloth to clean the outside of the device - never use petrol, solvents or cleaners.

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Information

● Service centre

The service centre for your country is shown in the warranty documentation.

- Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Germany, declare
that this product complies with the
following EU directives:

**Machinery Directive (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

Type / Device description:

Cordless Branch Cutter PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course
of product development.



Johdanto

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 14
Varusteet.....	Sivu 14
Toimituslaajuus.....	Sivu 15
Tekniset tiedot	Sivu 15

Yleiset turvallisuusohjeet

Työpaikka	Sivu 15
Sähköturvallisuus	Sivu 15
Henkilöiden turvallisuus	Sivu 16
Tarkkaavainen käsittely ja käyttö sähkölaiteilla.....	Sivu 16
Laitteelle ominaiset turvallisuusohjeet.....	Sivu 16

Käyttöönotto

Laitteiden akun lataaminen.....	Sivu 17
---------------------------------	---------

Käyttö

Päälle- / poiskytkentä	Sivu 17
Oksien leikkaaminen	Sivu 18
Sahanterän vaihto	Sivu 18













Huolto ja puhdistus

Huolto	Sivu 18
Puhdistus.....	Sivu 18

Hävittäminen	Sivu 18
---------------------------	---------

Yleisiä tietoja


Huolto	Sivu 18
Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja.....	Sivu 19

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvakkeita / symboleja:			
	Lue käyttöohje!	W/mW	Wattia / milliwattia
	Huomioi varoitus- ja turvaohjeet!		Suojausluokka II
	Varo sähköiskua! Vaarallisia sähköjännitteitä - hengenvaaral!		Käytä aina laitteella työskennellessäsi suojalaseja, kuulo- ja hengityssuojaimia sekä asianmukaisia työkaluneita.
	Räjähdyksivaara!		Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.
	Palonvaara!		Ehkäise laitteen kastuminen. Veden joutuminen laitteeseen aiheuttaa sähköiskun vaaran.
	V (vaihtojännite) V (tasajännite)		Vaurioitunut laite, verkkojohto tai verkkopistoke merkitsevät sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa. Tarkasta säännöllisesti laitteen, verkkojohtoon, verkkopistokkeen kunto.
mA A / Ah	Milliampeeria / ampeeria / ampeerituntia		Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!

Akkukäyttöinen oksaleikkuri PRC 9.6

● Varusteet

● Johdanto

 Tutustu ennen käyttöönottoa laitteeseen, sen käyttöohjeisiin ja sähkölaitteita koskeviin yleisiin turvallisuusohjeisiin. Lue tämä käyttöopas huolella. Säilytä käyttöopas huolellisesti. Saatat myöhemmin tarvita sen tietoja. Jos luovut laitteesta, anna uudelle omistajalle myös kaikki laitteen asiakirjat.

● Määräystenmukainen käyttö

Akkukäyttöinen oksaleikkuri on tarkoitettu ainoastaan oksien leikkaamiseen yksityisessä käytössä. Laitteen kaikenlainen muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole käyttötarkoituksen mukaista käyttöä ja pitää sisällään huomattavia tapaturmavaaroja. Valmistaja ei vastaa vahingoista, joiden syynä on käyttötarkoituksen vastainen käyttö.

Akkukäyttöinen oksaleikkuri

- 1 Sulkemissalpa
- 2 Latauskotelo
- 3 Kädensija
- 4 Päälle-/poiskytkin
- 5 Tuuletinritilä
- 6 Ruuvi
- 7 Sahanterä
- 8 Oksanottaja
- 9 Sahanterän suojalaite
- 10 Kohdistusreuna

Latauslaite (katso kuva A)

- 11 Latauslaite
- 12 Johto
- 13 Pistoke

● Toimituslaajuus

- 1 Akkukäyttöinen oksaleikkuri
- 1 Latauslaite, jossa mukana johto ja pistoke
- 1 Käyttöohje
- 1 Vihko "Takuu ja huolto"

● Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen oksaleikkuri PRC 9.6 - KH 3127:

Nimellisjännite:	9,6V ===
Nimelliskierrosliku:	860 r/min
Äänen painetaso:	72,4 dB (A)
Äänen tehotaso:	83,4 dB (A)


Sisäänasennettu NI-CD-akku:

Nimelliskapasiteetti:	1.7Ah
Nimellisjännite:	9,6V ===
Latausaika:	n. 3t

Latauslaite PRC 9.6 - 01:

primääri	
Nimellisjännite:	230V ~ 50 Hz
Nimellisteho:	11 W

sekundääri

Nimellisjännite:	12V ===
Nimellisteho:	450 mA
Kotelointiluokka:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V ===
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com









● Yleiset turvallisuusohjeet



- **Huomio!** Kaikki ohjeet on luettava. Ohjeiden noudattamattomuus voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja /tai vaikeita tapaturmia.

PIDÄ KÄYTTÖOHJE HYVIN TALLESSA.

1. Työpaikka


- a) **Pidä työpaikka puhtaana ja siivottuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- b)  **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- c)  **Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.
- c)  **Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköiskuvaaraa.
- d)  **Älä kanno laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä**

kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriviä osia. Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevasti sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- b)  **Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuojat, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa.** Sormen pitäminen laitteen virtakytkimellä laitetta kannettaessa voi johtaa tapaturmiin.
- d) **Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.
- e) **Älä yliarvioi itseäsi. Tarkista, että seisot tukevalla perustalla ja pystyt pitämään tasapainon.** Siten voit odottamattomissa tilanteissa kontrolloimaan laitetta paremmin.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

4. Tarkkaavainen käsittely ja käyttö sähkölaitteilla


- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työssä siihen tarkoitettua sähkölaitetta.** Sopivalla työkalulla on helpompi ja turvallisempi

työskennellä.

- b) **Älä käytä sähkölaitteita, jos kytkin on viallinen.** Sähkölaite, jonka kytkin ei toimi, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Säilytä laitteet pois lasten ulottuvilta. Älä anna laitetta henkilöille, jos he eivät ole tietoisia sen käytöstä eivätkä ole lukeneet käyttöohjetta.** Sähkölaitteet ovat vaarallisia henkilöille, jotka eivät tunne laitetta.
- d) **Hoida laitetta huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivät ole juuttuneet kiinni, murtuneet tai vioittuneet niin, että se vaikuttaa laitteen toimintoon negatiivisesti. Korjauta vialliset osat ennen käyttöä.** Monet loukkaantumiset johtuvat juuri siitä syystä, että laitetta ei ole huollettu.
- e) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuuterät terävine leikkureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkaluun ja ne toimivat kevyemmin.
- f) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.





Laitteelle ominaiset turvallisuusohjeet

-  Tarkasta laite, latauslaite **11**, johto **12** ja pistoke **13** ennen laitteen lataamista.
- Älä enää ota käyttöön sellaista laitetta, jossa on vahingoittuneita osia. Älä milloinkaan avaa laitetta. Jätä korjaus- tai vaihtotyö vain huolto- paikan tai sähköalan ammattilaisten suoritettavaksi. Vahingoittuneet laitteet, verkkojohto tai pistoke merkitsevät sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa:
- Suorita huolto sekä puhdistus ainoastaan irtikytketyllä laitteella ja irrota laturi verkkovirrasta!

- Älä missään tapauksessa lataa vahingoittunutta akkua laturilla!
- Käytä laitteen akun lataukseen yksinomaan alkuperäistä laturia.
- Varmistu ennen laturin verkkovirtaan liittäntä, että verkkovirta on ohjeenmukaisesti 230V ~ 50 Hz ja se on varustettu 16 A-sulakkeella!



Huomio! Vältä loukkaantumiskeuhavaaraa:

-  Käytä laitetta käytettäessä seuraavaa suojavarustusta: Pidä suojalaseja, turvakengkiä ja suojakäsineitä.
-  **Varo! Sahanterä [7] pyörii irtikytkemisen jälkeen!** Vältä jokaista kontaktia nopeasti pyörivään sahanterään [7].
- Pidä kädet ja jalat kaukana pyörivästä sahanterästä [7].
- Vältä sahanterän kontaktia ja/tai törmäystä [7] kiviin, metalliin tms. materiaaleihin. Muussa tapauksessa sahanterä [7] voisi vahingoittaa.
- Katkaise laitteesta virta, (päästä irti virtakytkimestä [4]):
 - kun törmäät vierasosiin (esim. nauloihin) oksia sahatessasi.
 - jos sahanterä [7] lukittuu (esim. kerääntyneistä sahanpuruista)!
- Älä missään tapauksessa liitä latauslaitetta [11] laitteeseen, kun sahaat oksia.
- Pysytele ulkopuolella paikasta, missä poikkileikkatu ja alas putoava oksa voisi iskeä!

Käyttöönotto

Laitteiden akun lataaminen

Akku saavuttaa maksimitehonsa n. 4-5 latausvaiheen jälkeen.

Latausvaiheen käynnistäminen

- Pistä pistoke [13] latausrasiaan [2].
- Pistä latauslaite [11] pistorasiaan.

Latauslaitteen [11] LED-valo näyttää laitteen akun lataustilan:

1. **Valo on punainen:** Laitteen akku on ladattava / akkua ladataan parhaillaan.
2. **Valo on vihreä:** Laitteen akku on ladattu täyteen.

Latausvaiheen päättäminen

- Vedä latauslaite [11] pois pistorasiasta.
- Vedä pistoke [13] latausrasiasta [2].

Lataa akku vain silloin, kun se on purkautunut. Niin vältät "Muistivaikutuksen" (Kapasiteetin menetys lataustapahtumassa huolimatta vain vähäisestä purkautumisesta).

- Älä missään tapauksessa kytke laitteeseen virtaa latausvaiheen aikana.
- Älä peitä latauslaitetta millään esineillä! Latauslaitteen käytön yhteydessä muodostuva lämpö voi johtaa lämmön kasaantumiseen!

Käyttö

Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä

- Päällekytkentä [1] eteenpäin.
- Paina päälle-/poiskytkintä [4].

Sulkemissalpa [1] estää oksaleikkurin kytkemisen päälle vahingossa.


Poiskytkentä


- Päästä irti päälle-/poiskytkimestä [4].




Vaara! Sahanterä [7] pyörii pois-sulkemisen jälkeen!









● Oksien leikkaaminen

-  Ohjaa laite leikattavaan oksaan, kun olet kytkenyt laitteeseen virran.

Aseta terä aina siten, että kohdistusreuna  on oksaa vasten (katso kuva B).


● Sahanterän vaihto

Vaihda sahanterä  heti, kun sen hammas on tylsä.

- Kierrä ruuvi  irti ristiruuvipäämeissellillä.
- Nosta sahanterän suojuksen  irti.
- Ota sahanterä  pois.
- Ota sahanpurut pois.
- Varmista, että pyörimissuunnan merkinnät  osoittavat uudessa sahanterässä  ja sahanterän suojuksessa  samaan suuntaan (katso kuvat C+D).
- Kiinnitä sahanterän suojuksen  laitteeseen ruuvilla .

Saat varateriä huoltopisteistämme.


● Huolto ja puhdistus

- **Vaara!** Suorita huolto sekä puhdistus ainoastaan irtivedetyllä laitteella ja kytke latauslaite  irti verkkovirrasta.

● Huolto


- Suorita kunkin laitteen pidemmän käyttämättömyysjakson alussa ja lopussa (noin keväällä ja kesällä) täydellinen laitteen akun lataustapahtuma.

● Puhdistus

- Puhdista laitteessa oleva lika (esim. sahanpurut ja oksan kappaleet).
- Puhdista sahanterä  huolellisesti!

- Käytä kotolon puhdistuksessa kuivaa kangasta. Älä missään tapauksessa käytä bensiiniä, liuotainainetta tai pesuainetta.

● Hävittäminen

-  Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.

■ Älä hävitä sähkötyökaluja talousjätteen mukana!

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-normin 2002/96/EG mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● Yleisiä tietoja

● Huolto

- Anna laitteen huoltotoimenpiteet pätevien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.
- Laitteen pistokkeen tai virtajohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltopiste. Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.

● **Vaatimustenmukaisuusvakuutus /
Valmistaja CE**

Me, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Saksa, vakuutamme että tämä
tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

**Konedirektiivi (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

Pienjännitedirektiivi (2006 / 95 / EG)

**Elektromagneettista yhteensopivuutta
koskevat direktiivit (2004 / 108 / EC)**

Tyyppi / Laitekuvaus:

Akkukäyttöinen oksaleikkuri PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

Oikeudet teknisiin muutoksiin edelleenkehitysmielessä pidätetään.



Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 22
De olika delarna.....	Sidan 22
I leveransen ingår.....	Sidan 23
Tekniska data.....	Sidan 23

Allmänna säkerhetsanvisningar

Arbetsplats.....	Sidan 23
Elsäkerhet.....	Sidan 23
Personsäkerhet.....	Sidan 24
Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg.....	Sidan 24
Viktiga säkerhetsanvisningar.....	Sidan 25

Användning

Ladda verktygets batteri.....	Sidan 25
-------------------------------	----------

Handhavande

PÅ / AV.....	Sidan 25
Kapa grenar.....	Sidan 26
Byta sågtrissa.....	Sidan 26












Rengöring och skötsel

Underhåll.....	Sidan 26
Rengöring.....	Sidan 26

Avfallshantering.....	Sidan 26
------------------------------	-----------------


Information

Service.....	Sidan 26
Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg.....	Sidan 27

I den här bruksanvisningen används följande piktogrammsymboler:			
	Läs bruksanvisningen!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Observera varningar och säkerhetsanvisningarna!		Skyddsklass II
	Varning för elektrisk chock! Livsfarlig elektrisk spänning!		Använd skyddsglasögon, hörselskydd, skyddsmask och skyddshandskar.
	Explosionsrisk!		Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med elektriska verktyg.
	Brandrisk!		Använd aldrig verktyget i regn eller väta. Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstöt.
V~ V ---	Volt (växelström) Volt (likström)		En skadad apparat, kabel eller kontakt innebär risk för livsfarliga elchocker. Kontrollera regelbundet apparatens, elkabelns och kontaktens skick.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Ampertimmar		Lämna in förpackningen och apparaten till miljövänlig återvinning!

Laddbar grensax PRC 9.6

● Inledning

 Innan du börjar använda verktyget: Gör dig ovillkorligen förtrogen med de olika funktionerna och informera dig om hur man hanterar med elverktyg. Läs nedanstående bruksanvisning. Förvara denna bruksanvisning på säker plats. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Den laddbara grensaxen är uteslutande avsedd för privat användning för att klippa grenar. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering.

● De olika delarna

Laddbar grensax

- 1 Säkerhetsspärr
- 2 Laddenhet
- 3 Handtag
- 4 PÅ / AV
- 5 Ventilation
- 6 Skruv
- 7 Sågtrissa
- 8 Grenfattning
- 9 Skydd skärtrissa
- 10 Styrkant

Laddare (se bild A)

- 11 Laddare
- 12 Kabel
- 13 Kontakt

● I leveransen ingår

- 1 laddbar grensax
- 1 laddare med kabel och kontakt
- 1 bruksanvisning
- 1 häfte "Garanti och service"

● Tekniska data

Laddbar grensax PRC 9.6 - KH 3127:

Märkspänning:	9,6V
Nominellt varvtal:	860 v / min
Ljudtryck:	72,4 dB (A)
Bullervärde:	83,4 dB (A)

Integrerat NI-CD-batteri:

Nominell kapacitet:	1.7Ah
Märkspänning:	9,6V
Laddtid:	ca. 3 timmar

Laddare PRC 9.6 - 01:

primär	
Märkspänning:	230V ~ 50Hz
Nominell effekt:	11 W

sekundär

Märkspänning:	12 V
Nominell effekt:	450 mA
Skyddsklass:	II /

PRC 9.6
KH 3127

9.6V
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com



Allmänna säkerhetsanvisningar

- **Obs!** Läs alla anvisningar. Felhantering vid tillämpning av nedan angivna anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.


FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING PÅ SÄKER PLATS.

1. Arbetsplats


- a) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- b) **Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktøyet används.** Låt dig inte störa under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

- a) **Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- c) **Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

- d)  **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet


- a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.
- b)  **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodan, skyddshjälm eller hörsel-skydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.
- c) **Undvik att verktyget startar av misstag.** Håll inte fingret på kontakten när du bär verktyget, detta kan medföra olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.
- e) **Överskatta inte din egen förmåga. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.
- c) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- d) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.
- e) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Välskötta skärverktyg med skarpa skärtrissor klämmer inte och är lättare att föra genom arbetsmaterialet.
- f) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.





Viktiga säkerhetsanvisningar

- 
 Kontrollera verktyget, laddaren [11], kabeln [12] och kontakten [13] innan laddningen påbörjas.
 Använd aldrig ett verktyg som är skadat. Försök aldrig att öppna verktyget. Utför aldrig reparationer själv utan vänd dig med förtroende till kundtjänst eller behörig elektriker. Skadat verktyg, nätsladd eller kontakt kan medföra elstötar och livsfara.
- Underhåll och rengöring får endast utföras på avstängt verktyg, dra ur laddaren ur väggkontakten.
- Ladda inte verktygets batteri om laddaren är skadad.
- Använd alltid originalladdaren för att ladda verktygets batteri.
- Kontrollera att nätslutningen är föreskriftsmässigt försedd med 230V ~ 50 Hz och 16A säkring innan du ansluter verktyget.



OBS! Så undviker du skador:

- 
 Använd alltid följande skyddsutrustning: Använd skyddsglasögon, skyddsskodon och skyddshandskar.
- 
Observera! Sågtrissan [7] roterar efter avstängning.
 Berör under inga omständigheter den roterande sågtrissan [7].
- Se till att sågtrissan [7] står helt stilla innan du tar bort grenar som fastnat.
- Se till att inte sågtrissan [7] kommer i kontakt med stenar, metall eller annat liknande material. Risk för att sågtrissan [7] skadas föreligger.
- Stäng verktyget omedelbart (släpp på/av-knappen [4]):
 - Om du klipper i ett främmande föremål (t.ex. spik).
 - Om sågtrissan [7] blockerar (t.ex. av mycket spån).
- Anslut inte laddaren [11] under pågående arbete.
- Se till att inte träffas av nedfallande grenar.

● Användning

● Ladda verktygets batteri

Batteriet uppnår sin maximala effekt efter ca. 4-5 laddningar.

Starta laddning

- Anslut kontakten [13] till uttaget [2].
- Anslut laddaren [11] till vägguttaget.

Lampan i laddaren [11] visar laddningstillstånd för batteriet:

- Röd lampa:** Verktygets batteri måste laddas eller laddning pågår.
- Grön lampa:** Verktygets batteri är fulladdat.

Avsluta laddning

- Dra ut laddaren [11] ur vägguttaget.
- Dra ut kontakten [13] ur uttaget [2].

Ladda bara batteriet när det behöver laddas. På detta sätt undviker du den s.k. minneseffekten (förlorad kapacitet genom laddning trots låg urladdning).

- Starta inte verktyget under pågående laddning.
- Täck inte över laddaren. Värmebildning i laddaren under laddning kan vara skadligt.

● Handhavande

● PÅ / AV

Stänga på

- Starta genom att trycka startspärren [1] framåt.
- Tryck på /av-knappen [4].

Startspärren [1] förhindrar att verktyget startar oavsiktligt.


Stänga av

- Släpp på /av-knappen [4].



Fara! Sågtrissan [7] roterar efter avstängning.


● Kapa grenar

-  För alltid en startad grensax mot grenen du skall kapa.

Placera alltid snittet så att styrkanten [10] ligger mot grenen du skall kapa (se bild B).

● Byta sågtrissa

Byt sågtrissan [7] när den är slö.

- Lossa skruven [6] med en kryssmejsel.
- Ta bort sågtrissans skydd [9].
- Ta bort sågtrissan [7].
- Ta bort eventuell smuts och flis.
- Kontrollera att riktningsspilarna  på den nya sågtrissan [7] och sågtrissans skydd [9] stämmer överens (se bild C+D).
- Skruva fast sågtrissans skydd [9] med skruven [6] igen.

Utbytestrissor finns hos kundtjänst.

● Rengöring och skötsel

- **Fara!** Underhåll och rengöring får endast utföras på avstängt verktyg, dra ut laddaren [11] ur väggkontakten. Nätström.

● Underhåll

- Ladda batteriet på nytt före och efter ett längre uppehåll när du inte använt verktyget (t.ex. på våren och sommaren).

● Rengöring

- Ta bort eventuell smuts (t.ex. spån, kvistar och blad).
- Rengör sågtrissan [7] ordentligt.
- Använd torr mjuk trasa eller borste vid rengöringen, absolut inte bensin, lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel.

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshandteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshandteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

● Information

● Service

Adressen till ansvarig kundtjänst hittar du på garantikortet.

- Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.
- Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg CE

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH,
Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar
härmed att denna produkt överensstämmer med
följande EU-riktlinjer:

**Maskindirektiv (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95 / EEC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

Typ / Beteckning:

Laddbar grensax PRC 9.6

Bochum den 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.



Indledning

Formålsbestemt anvendelse.....	Side 30
Udrustning.....	Side 30
Leverancens indhold.....	Side 31
Tekniske specifikationer.....	Side 31

Generelle sikkerhedsinstrukser

Arbejdspladsen.....	Side 31
Elektrisk sikkerhed.....	Side 31
Personlig sikkerhed.....	Side 32
Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber.....	Side 32
Apparatspecifikke bemærkninger om sikkerheden.....	Side 33

Ibrugtagning

Opladning af batteriet.....	Side 33
-----------------------------	---------

Betjening

Til-/frakobling.....	Side 34
Grenskæring.....	Side 34
Udskiftning af savblad.....	Side 34

Pasning og rengøring

Pasning.....	Side 34
Rengøring.....	Side 34

Bortskaffelse.....	Side 34
---------------------------	----------------

Informationer

Service.....	Side 35
Konformitetserklæring / Fremstiller.....	Side 35

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende piktogrammer / symboler:			
	Læs betjeningsvejledningen!	W/mW	Watt / milliwatt
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Beskyttelsesklasse II
	Fare for elektrisk stød! Farlig elektrisk spænding - livsfare!		Dæ anbefales at bære sikkerhedsbriller, høreværn, åndedrætsbeskyttelse og sikkerhedshandsker.
	Eksplosionsfare!		Hold børn og andre personer på afstand under brugen af el-værktøjet.
	Brandfare!		Apparatet skal holdes på afstand af regn eller væde. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat forøger risikoen for elektrisk stød.
V~ V---	Volt (vekselspænding) Volt (jævnstrøm)		Hvis slibemaskinen, netledningen eller netstikket er beskadigede, kan det betyde livsfare på grund af elektrisk stød. Kontrollér regelmæssigt maskinens, el-ledningens og el-stikkets tilstand.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Amperetimer		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!

Batteri-grenklipper PRC 9.6

● Indledning

Før De tager apparatet i brug den første gang bør De sætte Dem ind i dets funktioner og gøre Dem fortrolig med den korrekte behandling af elektriske redskaber. Dette kan De gøre med den følgende betjeningsvejledning. Den skal opbevares godt. Alle medfølgende dokumenter skal følge med hvis De overlader apparatet til andre.

● Formålsbestemt anvendelse

Batteri-grenskæreren er udelukkende tilladt til privat brug til afskæring af grene. Enhver anden anvendelse eller ændring af apparatet gælder som værende i strid med formålet og rummer risiko for alvorlige ulykker. For skader som følge af formålsstridig anvendelse påtager fremstilleren sig intet ansvar.

● Udrustning

Batteri-grenklipper

- 1 Kontaktspærring
- 2 Opladningsbøsning
- 3 Håndgreb
- 4 Til-/frakontakt
- 5 Ventilationsgitter
- 6 Skrue
- 7 Savblad
- 8 Grenfang
- 9 Savbladsafdækning
- 10 Føringskant

Opladningsapparat (se illustration A)

- 11 Opladningsapparat
- 12 Kabel
- 13 Stik

● Leverancens indhold

- 1 Batteri-grenklipper
- 1 Opladningsapparat med kabel og stik
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 hefte "Garanti og service"

● Tekniske specifikationer

Batteri-grenklipper PRC 9.6 - KH 3127:

Nominel spænding:	9,6V ---
Nominelt omdrejningstal:	860 o/min
Lydtryksniveau:	72,4 dB (A)
Støjeffektniveau:	83,4 dB (A)


Integreret NI-CD batteri:

Nominel kapacitet:	1.7 Ah
Nominel spænding:	9,6V ---
Opladningstid:	ca. 3 timer

Opladningsapparat PRC 9.6 - 01:

primært	
Nominel spænding:	230V ~ 50Hz
Nominel ydelse:	11 W

sekundært

Nominel spænding:	12V ---
Nominel ydelse:	450 mA
Sikkerhedsklasse:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V ---
 n_0 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com












Generelle sikkerhedsinstrukser


- **Bemærk!** Samtlige anvisninger skal læses. Fejl i overholdelsen af de efterfølgende angivne anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

DISSE ANVISNINGER SKAL OPBEVARES OMHYGGELIGT.


1. Arbejdspladsen

- a) **Arbejdsområdet skal holdes rent og ryddeligt.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.
- b)  **Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.
- c)  **Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.


2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjordning.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko ved et elektrisk stød hvis legemet har jordforbindelse.
- c)  **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat

er der forøget risiko for elektrisk stød.

- d)  **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsoede ledninger forhøjer risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

- a) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretager Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikkelig uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b)  **Ifør Dem personligt sikkerhedsudstyr, og bær altid sikkerhedsbriller.** Personligt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter det elektriske redskabs art og anvendelse, nedsætter risikoen for tilskadekomst.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning.** Hvis De holder en finger på kontakten medens De bærer på apparatet, kan det føre til ulykker.
- d) **Indstillingsredskaber eller skrueøgler skal fjernes før apparatet bliver startet.** Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af apparatet, kan afstedkomme kvæstelser.
- e) **Overvurder ikke Dem selv. Sørg for at De står sikkert, og hold Dem hele tiden i ligevægt.** På den måde kan De i uventede situationer kontrollere apparatet bedre.
- f) **Ifør Dem egnet beklædning. Den må ikke være vid, og smykker skal lægges væk. Hår, beklædningsdele og handsker skal holdes borte fra bevægelige dele. Hvis De har langt hår, bør De bruge et hårnæ.** Løst siddende beklædning,


smykker eller hår kan blive grebet af dele der bevæger sig.

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

- a) **Undgå at overbelaste apparatet. Anvend det elektriske redskab der er bestemt til Deres arbejde.** Med det passende elektriske værktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.
- b) **Tag ikke elektriske redskaber i brug hvor kontakten er defekt.** Et elektrisk apparat der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.
- d) **Apparatet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om bevægelige dele af apparatet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemmt, om noget dele er knækket eller beskadiget så apparatets funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres før apparatet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.
- e) **Skærende værktøjer skal holdes skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdte skæreredskaber med skarpe ægge klemmer sig ikke så ofte fast og er lettere at føre.
- f) **Redskabet, tilbehør, udskiftelige dele osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger og sådan som det er foreskrevet for denne særlige type apparat. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave der skal udføres.** Anvendelse af elektriske redskaber til andre formål end de angivne kan føre til farlige situationer.



Apparatspecifikke bemærkninger om sikkerheden



- 
 Opladningsapparatet [11], kablet [12] og stikket [13] bør kontrolleres før opladningen begynder.

Apparater med beskadiget tilbehør af denne art må ikke tages i anvendelse. Apparatet må aldrig åbnes. Reparationer eller udskiftningsopgaver må kun varetages af serviceafdelingen eller en elektrofogmand. Beskadigede apparater, kabler eller stik rummer livsfare i kraft af elektrisk stød.

- Eftersyning, pleje og rengøring må kun udføres når apparatet er slukket og adskilt fra det elektriske net!
- I tilfælde af beskadigelse af beskadigelse må apparatets batteri under ingen omstændigheder lades op med opladningsstationen!
- Til opladning af batteriet må udelukkende det originale opladningsapparat benyttes.
- Før opladningsapparatet sluttes til strømmen, skal man forvisse sig om at det elektriske net har de foreskrevne 230 V ~ 50 Hz og er forsynet med en 16 A-sikring!



Bemærk! Ungå fare for tilskadekomst:

- 
 Under anvendelsen skal følgende sikkerhedsudstyr anvendes: Der skal bære øjenbeskyttelse, sikkerhedsfodtøj og sikkerhedshandsker.
- 
Forsigtig! Savbladet [7] løber videre efter at der er slukket! Undgå enhver berøring med det hurtigt drejende savblad [7].
- Emner må kun fjernes når savklingen [7] står fuldkommen stille.
- Undgå berøring og / eller kollision mellem savbladet [7] og sten, metal o.lign. materialer. I sådanne tilfælde kan savbladet [7] blive beskadiget.
- Apparatet skal slukkes omgående (ved at De slipper hovedafbryderen [4]):
 - hvis De under grenafskæringen støder på fremmedlegemer (f.eks. søm)!

- hvis savbladet [7] bliver blokeret (f.eks. ved opsvulmende savsmuld)!

- Under savningen må opladningsapparatet [11] under ingen omstændigheder sluttes gremaskæreren.
- Ophold Dem ikke på et sted hvor De kan blive ramt af et afskåret og nedfaldende gren!

Ibrugtagning

Opladning af batteriet

Batteriet opnår sin maksimale ydelse efter ca. 4-5 opladninger.

Start på opladningen

- Stikket [13] sættes i opladningskontakten [2].
- Opladningsapparatet [11] sættes i stikdåsen.

Opladningsapparatets [11] lysdioder viser Dem hvor i opladningen batteriet befinder sig:

- Rødt lys:** Batteriet skal lades op, eller er ved at blive ladet op.
- Grønt lys:** Batteriet er fuldt opladet.

Afslutning på opladningen

- Opladningsapparatet [11] trækkes ud af stikdåsen.
- Stikket [13] trækkes ud af opladningskontakten [2].

Batteriet skal kun lades op når det er tomt. På den måde bevares dets „memory-effekt“ (kapacitetstab ved opladningen trods en ringe grad af afladning).

- Apparatet må under ingen omstændigheder sættes i gang under opladningen.
- Opladningsapparatet må ikke tildækkes med nogen genstande! Varmedannelsen under brugen af opladningsapparatet kan føre til ophobning af varme!

● Betjening

● Til-/frakobling

- Tilkobling **1** fremad.
- Der trykkes på til-/frakontakten **4**.

Med indkoblingsspærringen **1** forhindres det at grenskæreren sættes i gang utilsigtet.


Frakobling

- Til-/frakontakten **4** slippes.



Pas på! Savbladet **7 løber videre efter slukningen!**


● Grenskæring

-  Apparatet føres ind mod grenen der skal savs igennem medens det er i gang.

Læg altid snittet sådan at føringskanten **10** lægger på grenen (se illustration B).

● Udskiftning af savblad

Savbladet **7** skal udskiftes så snart fortandingen er blevet sløv.

- Skruen **6** skrues af med en stjerneskruetrækker.
- Savklinge-afdækningen **9** løftes af
- Savklingen **7** tages ud.
- Saveresterne fjernes.
- Sørg for at omdrejningsretningsmarkeringerne  på den nye savklinge **7** og savklingeafdækningen **9** peger i samme retning (se illustration C+D).
- Savklingeafdækningen **9** skrues fast på apparatet med skruen **6**.

Erstatningssavklinger kan De få hos vores serviceafdelinger.

● Pasning og rengøring

- **Fare!** Pasning, rengøring o. lign. må udelukkende udføres, når apparatet er slået fra og opladningsapparatet **11** er adskilt fra el-nettet.

● Pasning

- Ved begyndelsen og afslutning på en længere pause i anvendelsen (f.eks. forår og sommer) bør batteriet gennemgå en fuld opladning.

● Rengøring

- Forureninger (f.eks. savspåner og planterester) skal fjernes fra apparatet.
- Savklingen **7** skal gøres grundigt ren!
- Til rengøring af huset skal der kun bruges en tør klud und under ingen omstændigheder benzin, opløsnings- eller rengøringsmidler.

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.



Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!

I henhold til Europæisk direktiv 2002/96/EF om udtjente elektriske apparater og dets omsætning til national lov skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bringes til miljøvenlig genindvinding.

Mulighederne for at komme af med et udtjent apparat kan De få at vide hos de lokale myndigheder.

● Informationer

● Service

Serviceværkstedet for Deres land kan De finde i garantidokumenterne.

- Deres apparater må kun repareres af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. På den måde er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.
- Udskiftning af stik eller ledning skal udføres af fremstilleren eller dennes kundeservice. Dermed er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.

● Konformitetserklæring / Fremstiller CE

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, erklærer hermed for dette produkt overensstemmelse med de følgende EF-direktiver:

**Maskindirektiv (89 / 392 / EF),
(91 / 368 / EF), (93 / 44 / EF)**

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EF)

**Elektromagnetisk fordragelighed
(2004 / 108 / EC)**

Type / Apparatbetegnelse:

Batteri-grenklipper PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Direktør -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.



Innledning

Forskriftsmessig bruk	Side 38
Utrustning	Side 38
Leveringsomfang.....	Side 39
Tekniske data	Side 39

Generelt om sikkerhet

Arbeidsplass	Side 39
Elektrisk sikkerhet.....	Side 39
Personsikkerhet.....	Side 40
Omhyggelig håndtering og bruk av elektrisk verktøy.....	Side 40
Spesifikke sikkerhetshenvisninger for apparatet	Side 41

Komme i gang

Opplading av batteriet.....	Side 41
-----------------------------	---------

Betjening

Til- og frakobling	Side 42
Kutting av grener	Side 42
Bytte av sagblad.....	Side 42












Vedlikehold og rengjøring

Vedlikehold.....	Side 42
Rengjøring.....	Side 42

Avfallshåndtering	Side 42
--------------------------------	----------------


Opplysninger

Service.....	Side 43
Erklæring om samsvar / Produsent	Side 43

I denne bruksanvisningen brukes de etterfølgende piktogrammene / symbolene:			
	Les bruksanvisningen!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Observer advarsels- og sikkerhetshenvisningene!		Beskyttelsesklasse II
	Advarsel mot elektriske støt! Farlig elektrisk spenning – livsfare!		Bruk vernebriller, hørselsvern, støvmaske og vernehansker.
	Eksplisjonsfare!!		Hold barn og andre personer unna elektriske redskaper mens de er i bruk.
	Brannfare!		Apparatet må ikke brukes i regn eller fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i et elektrisk apparat, øker faren for elektrisk støt.
V~ V---	Volt (vekselspenning) Volt (likespenning)		Ved skader på apparat, strømlledning eller støp-sel betyr det livsfare fra elektrisk støt. Kontroller regelmessig tilstanden av apparatet, nettkabelen og nettstøpselet.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Amperetimer		Fjern forpakningen og apparatet på en miljøvennlig måte!

Batteridrevet grenkutter PRC 9.6

● Innledning

 Sørg for å være fortlroelig med apparatets funksjoner før det tas i bruk første gang, og sett deg godt inn i riktig omgang med elektrisk verkøy. I denne forbindelse må følgende betjeningsveiledning leses. Ta godt vare på denne veiledningen. Dersom apparatet overlates til andre må alle underlag likeledes overleveres.

● Forskriftsmessig bruk

Akkumulator skjæreredskapet for grener er kun tillatt for privat bruket for å skjære grener. Hver annet bruk gjelder som ikke i henhold til formålbestem-melsen og inneholder store ulykkesfarer. Produsen-ten tar ikke noe ansvar for skader som følge av bru-ket som ikke var i henhold til formålbestemmelsen.

● Utrustning

Batteridrevet grenkutter

- 1 Innkoblingssperre
- 2 Ladekontakt
- 3 Håndtak
- 4 På / Av bryter
- 5 Ventilasjonsgitter
- 6 Skruer
- 7 Sagblad
- 8 Grenkjeve
- 9 Sagbladskjerm
- 10 Ledekant

Ladeapparat (se fig. A)


- 11 Ladeapparat
- 12 Kabel
- 13 Stikkontakt

● Leveringsomfang


- 1 batteridrevet grenkutter
- 1 ladeapparat med kabel og stikkontakt
- 1 betjeningsveiledning
- 1 hefte "Garanti og service"

● Tekniske data

Batteridrevet grenkutter PRC 9.6 - KH 3127:

Merkespenning:	9,6V 
Nominelt turtall:	860 rpm
Lydtrykk nivå:	72,4 dB (A)
Støyeffekt:	83,4 dB (A)



Innebygd Ni-Cd oppladbart batteri:

Nominell ytelse:	1.7Ah
Merkespenning:	9,6V 
Ladetid:	ca. 3 timer

Ladeapparat PRC 9.6 - 01:

primær	
Nominell spenning:	230V ~ 50Hz
Nominell kapasitet:	11 W

sekundær

Nominell spenning:	12V 
Nominell kapasitet:	450 mA
Verneklasse:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V 
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com











Generelt om sikkerhet


- **Obs!** Alle anvisninger må leses. Dersom anvisningene i det følgende ikke blir overholdt, er det fare for elektrisk støt, brann og / eller alvorlige personskader.


TA GODT VARE PÅ DENNE VEILEDNINGEN.

1. Arbeidsplass


- a) **Hold arbeidsplassen ren og ryddig.**
Uorden og dårlig opplyste arbeidsområder kan være årsak til ulykker.
- b)  **Maskinen må ikke brukes i eksplosjonsfarlige områder der det er brennbare væsker, gass eller støv.** Elektrisk verktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- c)  **Det må ikke være barn eller andre personer i nærheten når det elektriske verktøyet benyttes.** Manglende oppmerksomhet kan være årsak til at du mister kontrollen over maskinen.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Maskinens nettstøpsel må passe til stikkkontakten. Nettstøpselet må ikke modifiseres på noen måte. Det må ikke benyttes adapterstøpsel sammen med jordet utstyr.** Original nettstøpsel og passende stikkontakt reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå at kroppen kommer i kontakt med jordet overflate på f.eks. rør, varmeovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større risiko for elektrisk støt når kroppen er jordet.
- c)  **Maskinen må ikke utsettes for regn eller fukt.** Vann som trenger inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

- d)  **Kabelen må ikke brukes til å bære eller henge opp maskinen, og det må ikke dras i kabelen for å dra nettstøpselet ut av stikkkontakten. Kabelen må ikke utsettes for varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige utstyrsdeler.**
Kabler som er skadet eller sammenfiltret øker risikoen for elektrisk støt.

3. Personssikkerhet


- a) **Vær alltid oppmerksom og forsiktig med det du gjør, vis fornuft ved arbeid med elektrisk verktøy. Ikke bruk maskinen når du er trøtt eller under påvirkning av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under arbeid med maskinen kan være årsak til alvorlige personskader.
- b)  **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som for eksempel støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm eller hørselsvern kan – avhengig av typen og bruken av det elektriske verktøyet – redusere risikoen for personskader.
- c) **Unngå ufrivillig igangsettelse.** Hvis du bærer apparatet og har fingeren samtidig på bryteren, så kan det forårsake ulykker.
- d) **Fjern justeringsverktøy eller skrunøkkel før maskinen slås på.** Et stykke verktøy eller en nøkkel som er inne i en roterende del av utstyret, kan være årsak til personskader.
- e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Da vil det være lettere å kontrollere maskinen når en uventet situasjon oppstår.
- f) **Bruk klær som egner seg til formålet. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Ikke la håret, klær og hansker komme i nærheten av bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan gripe fatt i bevegelige deler.

4. Omhyggelig håndtering og bruk av elektrisk verktøy

- a) **Maskinen må ikke overbelastes. Bruk bare elektrisk verktøy som er beregnet til det aktuelle arbeidet.** Med passende elektrisk verktøy arbeider du bedre og mer sikkert i det oppgitte ytelsesområdet.
- b) **Bruk ikke elektrisk verktøy med defekt bryter.** Et elektrisk verktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Elektrisk verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la noen bruke denne maskinen dersom vedkommende ikke er fortrolig med den eller ikke har lest denne veiledningen.** Elektrisk verktøy er farlig når det brukes av noen med manglende erfaring.
- d) **Maskinen må veldikeholdes med omhu. Kontroller at maskinens bevegelige deler virker som de skal og ikke kommer i klemme, sjekk også om noen deler er ødelagt eller skadet i den grad at det forringer maskinens funksjon. Deler som er skadet, må repareres før maskinen tas i bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektrisk verktøy.
- e) **Skjærende verktøy må holdes skarpt og rent.** Skjærende verktøy som er vedlikeholdt med omhu og har skarpe skjær, vil ikke så lett komme i klemme, og det er lettere å betjene.
- f) **Bruk elektrisk verktøy, tilbehør, verk-tøysinnsatser osv. i samsvar med denne veiledningen og slik det er foreskrevet for den aktuelle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsvilkårene og den oppgaven som skal utføres.** Bruk av elektrisk verktøy til andre formål enn det som er forutsatt, kan være årsak til farlige situasjoner.





Spesifikke sikkerhets- visninger for apparatet

-  Før du opplader batteriet, kontroller apparatet, ladeapparatet [11], kable-
len [12], og stikkkontakten [13].
Dersom noen av disse delene er skadet, må apparatet ikke brukes mer. Apparatet må aldri åpnes. Reparasjoner og utskiftninger må bare overlates til serviceverkstedet eller en elektriker. Skader på apparater, nettkabel eller nettstøp-
sel betyr livsfare på grunn av elektrisk støt.
- Vedlikehold og rengjøring må bare utføres når apparatet er slått av og ladeapparatet er tatt ut av nettforsyningen!
- Dersom det oppladbare batteriet er skadet, må det under ingen omstendigheter lades opp med ladeapparatet!
- Det oppladbare batteriet må bare lades med det originale ladeapparatet.
- Før ladeapparatet kobles til må det sørges for forskriftsmessig nettforsyning på 230V ~ 50Hz utrustet med en sikring på 16 Ampere!



Obs! Slik unngås personskader:

-  Under arbeidet må følgende verne-
styr benyttes: Bruk vernebriller, verne-
hansker og vernesko.
-  **Forsiktig! Sagbladet [7] vil
fortsette rotasjonen etter
utkobling!** Unngå enhver form for
kontakt med det hurtig roterende sagbladet [7].
- Emner som skjæres må bare fjernes når sagbla-
det står helt stille.
- Unngå alle former for kontakt og /eller kulli-
sjon mellom sagbladet [7] og stein, metall og
andre materialer. I motsatt fall kan sagbladet
[7] skades.
- Slå apparatet omgående av,
(slipp grepet i bryteren På / Av [4]):
- Når du treffer på fremmedlegemer
(for eksempel, nåler) når du skjærer grener!
- Dersom sagbladet [7] blokkeres
(f.eks. ved ansamling av spon)!

- Ikke under noen omstendigheter tilknyt ladeappa-
ratet [11] til apparatet når du utfører sagarbeid.
- Unngå å oppholde deg på steder der det er
fare for å bli truffet av avsagede grener som
faller ned!

● Komme i gang

● Opplading av batteriet

Akkumulatoren rekker maksimal kapasiteten etter cirka 4-5 ladehendelser.

Hvordan du begynner ladehendelsen

- Stikk kontakten [13] inn i ladebøssingen [2].
- Stikk ladeapparatet [11] inn i stikkkontakten.

LED til ladeapparatet [11] viser deg ladetilstand av
akkumulatoren til apparatet:

1. **Lyser i rød:** akkumulatoren til apparatet må lades eller blir ladet.
2. **Lyser i grønn:** akkumulatoren til apparatet er fullstendig oppladet.

Hvordan du avslutter ladehendelsen

- Trekk ladeapparatet [11] ut fra stikkkontakten.
- Trekk kontakten [13] ut fra ladebøssingen [2].

Batteriet skal bare lades opp når det er utladet.
Dermed unngås "minne-effekten" (reduert kapasitet på grunn av opplading etter delvis utlading).

- Ikke under noen omstendigheter slå på appa-
ratet i løpet av ladehendelsen.
- Ikke dekk ladeapparatet til med gjenstander!
Varmeproduksjonen ved driften av ladeappa-
ratet kan forårsake varmeopphopning!

● Betjening

● Til- og frakobling

Tilkobling

- Tilkobling **1** framover.
- Trykk på bryteren På / Av **4**.

Blokkingen av igangsettelsen **1** forhindrer at skjæreredskapet blir slått på ufrivillig.


Utkobling

- Slipp På / Av bryteren **4**.



Fare! Sagbladet **7 vil fortsette rotasjonen etter utkobling!**


● Kutting av grener

-  Før apparatet i driftstilstand til den gren som du vil skjære.

Legg til skåret alltid på den måte at føringskanten **10** ligger tett til grenen (se på bildet B).

● Bytte av sagblad

Sagbladet **7** skal utskiftes så snart fortanningen er blitt sløv.

- Skru av skruen **6** med stjerneskrutrekkeren.
- Hev av avdekningen til sagbladet **9**.
- Ta ut sagbladet **7**.
- Fjern sagflisene.
- Du må sikre at markeringene for dreieretningen  på det nytte sagblad **7** og på avdekningen til sagbladet **9** viser til den samme retning (se på bilder C + D).
- Skru fast avdekningen til sagbladet **9** med skruen **6** på apparatet.

Du skal få erstatningsagblader gjennom våre servicesenter.

● Vedlikehold og rengjøring

- **Fare!** Vedlikehold og rengjøring må bare utføres når apparatet er slått av og ladeapparatet **11** er tatt ut av nettforsyningen.

● Vedlikehold

- Før og etter lengre perioder uten bruk (vår og sommer) bør batteriet lades helt opp.

● Rengjøring

- Fjern forurensinger (for eksempel, sagfliser og planterester) fra apparatet.
- Rengjør sagbladet **7** på en grundig måte!
- Bruk tørre kluter og ikke under noen omstendigheter bensin, løsningsmidler eller rensmidler for å rengjøre huset.

● Avfallshåndtering



Emballasjen består av miljøvennlige materialer som kan leveres til den lokale avfallsstasjonen for resirkulering.



Elektrisk verktøy må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall!

Ifølge europeiske retningslinjer 2002 / 96 / EG vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater og tilpasning til nasjonal rettspleie må elektrisk verktøy samles separat og leveres til miljøvennlig behandling for gjenbruk.

Kommunen kan gi opplysning om mulighetene for avfallshåndtering av brukte apparater.

● Opplysninger

● Service

Landets serviceverksted er angitt på garantikortet.

- Apparatet må bare repareres av kvalifiserte fagfolk, og det må bare brukes originale reservedeler. Dette bidrar til fortsatt sikkerhet for apparatet.
- Bytte av støpsel eller nettkabel må bare overlates til produsenten eller dennes kundeservice. Dette bidrar til fortsatt sikkerhet for apparatet.

● Erklæring om samsvar / Produsent CE

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, erklærer med dette at dette produktet er i samsvar medfølgende EF-retningslinjer:

**Maskindirektiv (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

EF lavspenningsdirektiv (2006 / 95 / EG)

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

Type / Utstyrsbetegnelse:

Batteridrevet grenkutter PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Direktør -

Vi forbeholder oss rett til tekniske endringer med tanke på videre utvikling.



Εισαγωγή

Για την ασφάλειά σας.....	Σελίδα 46
Εξοπλισμός.....	Σελίδα 46
Περιεχόμενο συσκευασίας.....	Σελίδα 47
Τεχνικά στοιχεία.....	Σελίδα 47

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

Θέση εργασίας.....	Σελίδα 47
Ηλεκτρική ασφάλεια.....	Σελίδα 47
Ασφάλεια ατόμων.....	Σελίδα 48
Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....	Σελίδα 48
Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας συσκευής.....	Σελίδα 49

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση συσσωρευτή συσκευής.....	Σελίδα 49
----------------------------------	-----------

Χειρισμός

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση.....	Σελίδα 50
Κλάδεμα κλαδιών.....	Σελίδα 50
Αντικατάσταση πριονολάμας.....	Σελίδα 50

Συντήρηση και καθαρισμός

Συντήρηση.....	Σελίδα 51
Καθαρισμός.....	Σελίδα 51










Απόσυρση

Σελίδα 51

Πληροφορίες

Σέρβις.....	Σελίδα 51
Δήλωση συμμόρφωσης / κατασκευαστής.....	Σελίδα 52

Σε αυτή την οδηγία χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονοδιαγράμματα / σύμβολα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Κατηγορία προστασίας II
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση - Κίνδυνος ζωής!		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα στόματος που προστατεύει από τη σκόνη και προστατευτικά γάντια.
	Κίνδυνος έκρηξης!		Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά.
	Κίνδυνος πυρκαγιάς!		Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
V ~ V ---	Volt (εναλλασσόμενη τάση) Volt (συνεχής τάση)		Μια φθαρμένη συσκευή, ένα καλώδιο δικτύου ή ένα βύσμα σημαίνουν κίνδυνο για τη ζωή μέσω ηλεκτροπληξίας. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου δικτύου, του βύσματος.
mA A / Ah	Μιλιαμπέρ / Αμπέρ / Αμπερώρες		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!

Κλαδευτήρι με συσσωρευτή PRC 9.6

● Εξοπλισμός

● Εισαγωγή



Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή συνναστροφή με ηλεκτρονικές συσκευές. Για το λόγο αυτό διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση της συσκευής σε τρίτο.

● Για την ασφάλειά σας

Το κλαδευτήρι με επαναφορτιζόμενη μπαταρία επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτική χρήση για το κλάδεμα κλαδιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση.

Κλαδευτήρι με συσσωρευτή

- 1 Ασφάλεια ενεργοποίησης
- 2 Υποδοχή φόρτισης
- 3 Χειρολαβή
- 4 Διακόπτης Εντός / Εκτός
- 5 Σχάρα εξαερισμού
- 6 Βίδα
- 7 Πριονολάμα
- 8 Υποδοχή κλαδιών
- 9 Κάλυμμα πριονολάμας
- 10 Οδηγητική γωνία

Φορτιστής συσσωρευτή (βλέπε εικ. Α)

- 11 Φορτιστής συσσωρευτή
- 12 Καλώδιο
- 13 Βύσμα

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Κλαδευτήρι με συσσωρευτή
- 1 Φορτιστής συσσωρευτή με καλώδιο και βύσμα
- 1 Οδηγίες χειρισμού
- 1 Βιβλιάριο "Εγγύηση και Σέρβις"

● Τεχνικά στοιχεία

Κλαδευτήρι με συσσωρευτή PRC 9.6 - KH 3127:

Όνομαστική τάση:	9,6 V ===
Όνομαστικές στροφές:	860 σ.α.λ.
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	72,4 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	83,4 dB (A)

Ενσωματωμένος συσσωρευτής NI-CD:

Όνομαστική χωρητικότητα:	1.7 Ah
Όνομαστική τάση:	9,6 V ===
Διάρκεια φόρτισης:	περ. 3 ώρες

Συσκευή φόρτισης PRC 9.6 - 01:

Πρωτεύουσα	
Όνομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Όνομαστική ισχύς:	11 W

Δευτερεύουσα

Όνομαστική τάση:	12 V ===
Όνομαστική ισχύς:	450 mA
Κλάση προστασίας:	II / □





Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

- **Προσοχή!** Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Αδυναμία τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

1. Θέση εργασίας

- a) **Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β)  **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ)  **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση. Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.

PRC 9.6
KH 3127



9.6 V ===
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com









- γ)  **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.**


Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ)  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.**

Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδειξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναινεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- β)  **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο

προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.

- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία.** Σε περίπτωση που κατά τη μεταφορά της συσκευής το δάχτυλό σας βρίσκεται πάνω στο διακόπτη, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που

βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ε) **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή ακόμα και σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι ελαττωματικό.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- δ) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να**


επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.

Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ε) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- ζ) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.





Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας συσκευής

-  Πριν από τη διαδικασία φόρτισης ελέγχετε τη συσκευή, τη συσκευή φόρτισης [11], το καλώδιο [12] και το βύσμα [13]. Μην λειτουργείτε πλέον τη συσκευή σε περίπτωση ελαττωματικών εξαρτημάτων. Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Αναθέστε τις εργασίες επισκευής ή αντικατάστασης μόνο στην υπηρεσία Σέρβις ή σε ειδικό ηλεκτρολόγο. Ελαττωματικές συσκευές, καλώδια ή βύσματα σημαίνουν κίνδυνο θανάτου από ηλεκτροπληξία.
- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πρέπει να γίνονται αποκλειστικά με απενεργοποιημένη τη συσκευή και με αποσυνδεδεμένο το φορτιστή συσσωρευτή από τη γραμμή του ρεύματος!
- Σε περίπτωση ελαττώματος του συσσωρευτή δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η φόρτιση με το φορτιστή!
- Για τη φόρτιση του συσσωρευτή της συσκευής χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το γνήσιο φορτιστή συσσωρευτή.

- Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή συσσωρευτή με τη γραμμή ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η γραμμή ρεύματος διαθέτει σύμφωνα με τους κανονισμούς 230 V ~ 50 Hz και ασφάλεια 16 A!



Αποφεύγετε κίνδυνο θανάτου από ηλεκτροπληξία:

-  Χρησιμοποιείτε κατά τη λειτουργία τον ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά παπούτσια εργασίας και προστατευτικά γάντια.
-  **Προσοχή! Η πριονολάμα [7] συνεχίζει να λειτουργεί και μετά την απενεργοποίηση!** Αποφεύγετε κάθε κίνδυνο με τη γρήγορα περιστρεφόμενη πριονολάμα [7].
 - Απομακρύνετε αντικείμενα κλαδέματος μόνο εφόσον έχει σταματήσει τελείως η κίνηση της πριονολάμας [7].
 - Αποφεύγετε επαφή ή/και σύγκρουση της πριονολάμας [7] με πέτρες, μέταλλα ή παρόμοια υλικά. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην πριονολάμα [7].
 - Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, (αφήστε ελεύθερο το διακόπτη Εντός/Εκτός [4]):
 - εάν κατά το κλάδεμα συναντήσετε ξένα αντικείμενα (π.χ. καρφιά)!
 - σε περίπτωση που εμπλακεί η πριονολάμα [7] (π.χ. από συσσωρευμένα ροκανίδια)!
 - Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η σύνδεση της συσκευής φόρτισης [11] στη συσκευή κατά την εκτέλεση εργασιών κλαδέματος.
 - Μην πλησιάζετε στο σημείο όπου ενδέχεται να πέσει ένα κομμένο κλαδί!

● Θέση σε λειτουργία

● Φόρτιση συσσωρευτή συσκευής

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία επιτυγχάνει τη μέγιστη απόδοση μετά από περ. 4-5 διαδικασίες φόρτισης.

Εκκίνηση διαδικασίας φόρτισης

- Εισάγετε το βύσμα [13] στην υποδοχή φόρτισης [2].
- Συνδέετε τη συσκευή φόρτισης [11] στην ηλεκτρική πρίζα.

Η φωτιοδιόδος LED της συσκευής φόρτισης [11] σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας της συσκευής.

1. **Ανάβει κόκκινο:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία της συσκευής πρέπει να φορτιστεί ή φορτίζεται.
2. **Ανάβει πράσινο:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία της συσκευής έχει φορτιστεί πλήρως.

Τερματισμός διαδικασίας φόρτισης

- Αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης [11] από την ηλεκτρική πρίζα.
- Αποσυνδέετε το βύσμα [13] από την υποδοχή φόρτισης [2].

Φορτίζετε το συσσωρευτή μόνο εφόσον έχει εκφορτιστεί. Έτσι αποφεύγετε το “Φαινόμενο Memooy” (απώλεια χωρητικότητας μέσω διαδικασίας φόρτισης παρά την ελάχιστη εκφόρτιση).

- Μην ενεργοποιείτε σε καμία περίπτωση τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή φόρτισης με αντικείμενα! Η παραγωγή θερμότητας κατά τη λειτουργία της συσκευής φόρτισης ενδέχεται να προκαλέσει θερμική συμφύορηση!

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση [1] προς τα εμπρός.
- Πιέστε το διακόπτη Εντός/ Εκτός [4].

Με την εμπλοκή ενεργοποίησης [1] αποφεύγεται η αθέλητη ενεργοποίηση του κλαδευτηριού.


Απενεργοποίηση

- Ελευθερώστε το διακόπτη Εντός/ Εκτός [4].



Προσοχή! Η πριονολάμα [7] συνεχίζει να λειτουργεί και μετά την απενεργοποίηση!


● Κλάδεμα κλαδιών

-  Οδηγήστε τη συσκευή ενεργοποιημένη στο κλαδί που θέλετε να κόψετε.

Η τοποθέτηση για το κλάδεμα να γίνεται έτσι ώστε η οδηγητική γωνία [10] να εφάπτεται πάντα στο κλαδί (βλέπε εικ. Β).

● Αντικατάσταση πριονολάμας

Αντικαταστήστε την πριονολάμα [7] μόλις φαγωθεί η οδόντωση της.

- Ξεβιδώνετε με σταυροκατσάβιδο τη βίδα [6].
- Σηκώνετε το κάλυμμα της πριονολάμας [9].
- Αφαιρείτε την πριονολάμα [7].
- Απομακρύνετε υπολείμματα κλαδέματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σημάνσεις φοράς περιστροφής  στη νέα πριονολάμα [7] και στο κάλυμμα της πριονολάμας [9] δείχνουν προς την ίδια κατεύθυνση (βλέπε εικ. C+D).
- Βιδώστε σταθερά το κάλυμμα της πριονολάμας [9] με τη βίδα [6] στη συσκευή.

Ανταλλακτικές πριονολάμες μπορείτε να προμηθευτείτε από τις αντιπροσωπείες μας.

● Συντήρηση και καθάρισμα

- **Κίνδυνος!** Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πρέπει να γίνονται αποκλειστικά με απενεργοποιημένη τη συσκευή και με αποσυνδεδεμένο το συσκευής φόρτισης [11] από τη γραμμή του ρεύματος.

● Συντήρηση

- Πριν από την έναρξη και κατά τη λήξη μεγάλου διαστήματος ακινησίας της συσκευής (περίπου την άνοιξη και το καλοκαίρι) προβαίνεται σε πλήρη διαδικασία φόρτισης του συσσωρευτή της συσκευής.

● Καθάρισμα

- Απομακρύνετε ρύπους (π.χ. ροκανίδια και υπολείμματα φυτών) από τη συσκευή.
- Καθαρίζετε την πριονολάμα **4** σχολαστικά!
- Για το καθάρισμα του πλαισίου χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί και σε καμία περίπτωση βενζίνη, διαλύτες ή απορρυπαντικά.

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● Πληροφορίες

● Σέρβις

Μπορείτε να πληροφορηθείτε την αρμόδια υπηρεσία σέρβις της χώρας σας από τα έγγραφα εγγύησης.

- Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Δήλωση συμμόρφωσης/ κατασκευαστής CE

Εμείς, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Γερμανία, με το παρόν
δηλώνουμε τη συμμόρφωση του παρόντος προϊό-
ντος με τις παρακάτω οδηγίες ΕΕ:

**Οδηγία μηχανημάτων (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2006 / 95 / ΕΕ)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2004 / 108 / EC)**

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Κλαδευτήρι με συσσωρευτή PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Διευθυντής -

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων κατά την έννοια της
περαιτέρω βελτίωσης.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 54
Ausstattung.....	Seite 54
Lieferumfang	Seite 55
Technische Daten.....	Seite 55

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeitsplatz.....	Seite 55
Elektrische Sicherheit.....	Seite 55
Sicherheit von Personen	Seite 56
Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen.....	Seite 56
Gerätespezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 57

Inbetriebnahme

Geräte-Akku laden.....	Seite 57
------------------------	----------

Bedienung

Ein- und Ausschalten.....	Seite 58
Äste schneiden.....	Seite 58
Sägeblatt wechseln.....	Seite 58













Wartung und Reinigung

Wartung.....	Seite 58
Reinigung.....	Seite 58

Entsorgung.....	Seite 58
------------------------	-----------------

Informationen

Service.....	Seite 59
Konformitätserklärung / Hersteller.....	Seite 59

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Explosionsgefahr!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Brandgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Volt (Wechselspannung) Volt (Gleichspannung)		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Amperestunden		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Akku-Astschnaider PRC 9.6

● Einleitung



Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Astschnaider ist ausschließlich zum privaten Gebrauch zum Schneiden von Ästen zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

Akku-Astschnaider

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ladebuchse
- 3 Handgriff
- 4 Ein- / Ausschalter
- 5 Belüftungsgitter
- 6 Schraube
- 7 Sägeblatt
- 8 Astaufnahme
- 9 Sägeblatt-Abdeckung
- 10 Führungskante

Ladegerät (siehe Abb. A)

- 11 Ladegerät
- 12 Kabel
- 13 Stecker

● Lieferumfang

- 1 Akku-Astschneider
- 1 Ladegerät mit Kabel und Stecker
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

● Technische Daten

Akku-Astschneider PRC 9.6 - KH 3127:

Nennspannung:	9,6V \equiv
Nennrehzahl:	860 U / min
Schalldruckpegel:	72,4 dB (A)
Schallleistungspegel:	83,4 dB (A)


Integrierter NI-CD Akku:

Nennkapazität:	1.7Ah
Nennspannung:	9,6V \equiv
Ladedauer:	ca. 3h

Ladegerät PRC 9.6 - 01:

primär	
Nennspannung:	230V ~ 50Hz
Nennleistung:	11W

sekundär

Nennspannung:	12V \equiv
Nennleistung:	450mA
Schutzklasse:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V \equiv
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompernass.com














Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.



BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1. Arbeitsplatz


- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c)  **Halten Sie die Geräte von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.


4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- e) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie**

es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.





Gerätespezifische Sicherheitshinweise

-  Kontrollieren Sie vor dem Aufladevorgang das Gerät, das Ladegerät **[11]**, das Kabel **[12]** und den Stecker **[13]**. Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Beschädigte Geräte, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät vom Netzstrom!
- Laden Sie den Geräte-Akku im Falle einer Beschädigung keinesfalls mit dem Ladegerät auf!
- Verwenden Sie zum Aufladen des Geräte-Akkus ausschließlich das Original-Ladegerät.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Ladegerätes, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230V ~ 50Hz und mit einer 16A-Sicherung ausgestattet ist!



Vorsicht! Vermeiden Sie Verletzungsgefahr:

-  Verwenden Sie beim Betrieb folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe und Schutzhandschuhe.
-  **Vorsicht! Das Sägeblatt **[7]** läuft nach dem Ausschalten nach!** Vermeiden Sie jeden Kontakt zu dem schnell drehenden Sägeblatt **[7]**.
- Entfernen Sie Werkstücke nur bei vollständigem

Stillstand des Sägeblattes **[7]**.

- Vermeiden Sie Kontakt und/oder Kollision des Sägeblattes **[7]** mit Steinen, Metall o.ä. Materialien. Andernfalls könnte das Sägeblatt **[7]** beschädigt werden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, (lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los):
 - wenn Sie beim Astschnitt auf Fremdkörper stoßen (z.B. Nägel)!
 - falls das Sägeblatt **[7]** blockiert wird (z. B. durch aufquellende Sägespäne)!
- Schließen Sie das Ladegerät **[11]** keinesfalls bei Sägearbeiten an das Gerät an.
- Halten Sie sich außerhalb der Stelle auf, an der ein abgeschnittener und herabfallender Ast aufschlagen könnte!

● Inbetriebnahme

● Geräte-Akku laden

Der Akku erreicht die maximale Leistung nach ca. 4-5 Ladevorgängen.

Aufladevorgang starten

- Stecken Sie den Stecker **[13]** in die Ladebuchse **[2]**.
- Stecken Sie das Ladegerät **[11]** in die Steckdose.

Die LED des Ladegeräts **[11]** zeigt Ihnen den Ladezustand des Geräte-Akkus an:

1. **Leuchtet rot:** Der Geräte-Akku muss geladen werden bzw. wird geladen.
2. **Leuchtet grün:** Der Geräte-Akku ist voll aufgeladen.

Aufladevorgang beenden

- Ziehen Sie das Ladegerät **[11]** aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker **[13]** aus der Ladebuchse **[2]**.

Laden Sie den Akku nur dann, wenn er entladen ist. So vermeiden Sie den „Memory-Effekt“ (Kapazitätsverlust durch Aufladevorgang trotz nur geringer Entladung).

- Schalten Sie das Gerät keinesfalls während des Aufladevorgangs ein.
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab! Die Wärmebildung beim Betrieb des Ladegerätes könnte zu Hitzestau führen!

● Bedienung

● Ein- und Ausschalten

Einschalten

- Schieben Sie die Einschaltsperrle [1] nach vorne.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4].

Durch die Einschaltsperrle [1] wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Astschneiders verhindert.


Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [4] los.



Vorsicht! Das Sägeblatt [7] läuft nach dem Ausschalten nach!


● Äste schneiden

-  Führen Sie das Gerät eingeschaltet an den Ast, den Sie schneiden wollen.

Legen Sie den Schnitt immer so an, dass die Führungskante [10] am Ast aufliegt (siehe Abb. B).

● Sägeblatt wechseln

Wechseln Sie das Sägeblatt [7] aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist.

- Schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube [6] ab.
- Heben Sie die Sägeblatt-Abdeckung [9] ab
- Entnehmen Sie das Sägeblatt [7].
- Entfernen Sie Sägerückstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtungsmarkierungen  am neuen Sägeblatt [7] und an der Sägeblatt-Abdeckung [9] in die identische Richtung zeigen (siehe Abb. C+D).

- Schrauben Sie die Sägeblatt-Abdeckung [9] mit der Schraube [6] am Gerät fest.

Ersatzsägeblätter erhalten Sie über unsere Servicestellen.

● Wartung und Reinigung

- **Gefahr!** Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät [11] vom Netzstrom.

● Wartung

- Führen Sie jeweils zu Beginn und am Ende eines längeren Nichtgebrauches (etwa im Frühling und Sommer) einen kompletten Aufladevorgang des Geräte-Akkus durch.

● Reinigung

- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. Sägespäne und Pflanzenrückstände) vom Gerät.
- Reinigen Sie das Sägeblatt [7] gründlich!
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (89/392/EC), (91/368/EC), (93/44/EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

Bezeichnung des Produktes:
Florabest Akku-Astschneider PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

